

Ліцензійний договір

Qardbox · Українська

Станом на 22 вересня 2026 р.

Цей договір регулює користування Qardbox і наборами карток, придбаними в крамниці наборів. Він діє додатково до умов Apple.

Сфера дії та сторони договору

Цей ліцензійний договір регулює користування застосунком Qardbox («Застосунок») і платним додатковим вмістом, що пропонується через нього («Набори»). Стороною договору є Simon Harre, Walter-Klausch-Str. 15, 14482 Potsdam, Deutschland, звертатися можна за адресою kontakt@qardbox.com («Надавач»). Запитання, скарги та вимоги щодо Застосунку і Наборів надсилаються на цю адресу та на цю адресу електронної пошти. Застосунок і Набори купуються через App Store, який веде Apple Distribution International Ltd. або юридична особа Apple, відповідальна за регіон користувача («Apple»); умови Apple діють додатково. У відносинах між користувачем і Надавачем цей договір заміщує стандартний ліцензійний договір кінцевого користувача Apple («Licensed Application End User License Agreement») у тій частині, в якій його подано до App Store як власний ліцензійний договір; в іншому він його доповнює. Відносини між користувачем і Apple не зачіпаються. Цей договір надається користувачеві мовою Застосунку; для користувача діє редакція тією мовою, якою її йому надано. Німецькомовна редакція є еталонною; у разі розбіжностей між мовними редакціями вона використовується для тлумачення, не обмежуючи при цьому прав користувача за наданою йому редакцією.

Предмет договору

Ліцензійний договір щодо Застосунку укладається, коли користувач завантажує Застосунок через App Store і користується ним. Ліцензійний договір щодо Набору укладається із завершенням процесу купівлі через Apple. Застосунок — це програма карток для навчання з планувальником повторень із проміжками; він надається безоплатно. Користувач одержує просте, невиключне і непередаване право користуватися Застосунком на пристроях марки Apple, якими він володіє або які контролює, згідно з правилами користування, викладеними в умовах Apple Media Services; крім того, Застосунком можуть користуватися інші облікові записи, пов'язані з покупцем через Родинний доступ або оптову купівлю. Набір — це зібрання навчальних карток у машинозчитуваний формі. Купівля Набору є одноразовою, без повторюваних платежів, і надає в тому самому обсязі необмежене в часі, просте, невиключне та непередаване право користуватися Набором для власного навчання і власних вправ. Необмежене в часі означає, що це право не припиняється зі спливом часу і не втрачається через те, що користувач вилучає Застосунок із пристрою; із цим не пов'язане жодне запевнення тримати Застосунок чи Набір доступними в App Store упродовж певного строку. Право власності на вміст не переходить.

Властивості Наборів

Вміст Наборів укладено дбайливо. Які властивості має Набір, впливає з опису, що показується користувачеві в крамниці перед купівлею. Опис зазначає предмет, обсяг і стан вмісту, а також джерело, на яке він спирається. Цей опис становить погоджені властивості у розумінні § 327e абз. 2 п. 1 Німецького цивільного кодексу; Набір відповідає договору, коли відповідає опису. Набори, що відтворюють офіційні каталоги питань, приписи права, навчальні програми, службові

інструкції чи подібні джерела, відтворюють той стан джерела, який зазначено в описі Набору. Такі джерела переглядають, у різних юрисдикціях тлумачать по-різному і змінюють без попередження; тому Набір відображає зазначений стан, а не пізніший. Використання, яке передбачає договір, — це вправління з навчальними картками. Те, що з вмістом Набору можна скласти іспит або отримати дозвіл чи свідоцтво, не є предметом договору і не входить до обов'язку виконання.

Це не порада

Вміст Наборів не є юридичною, податковою, медичною, фармацевтичною чи іншою фаховою порадою і таких порад не замінює. Це винятково навчальний і тренувальний матеріал. Рішення в конкретному випадку, особливо ті, що мають правові, медичні чи безпекові наслідки, слід ухвалювати на підставі чинних правил і, за потреби, із залученням кваліфікованих осіб.

Використання Наборів за призначенням

Набори — це навчальний і тренувальний матеріал. Вони слугують підготовці до іспитів, здобуттю і повторенню знань. За цим договором вони не призначені бути підставою рішення чи дії в конкретному випадку і не є інструкцією до дій. Зокрема, не є використанням за призначенням спиратися на них як на підставу рішень чи дій у медичних, екстрено-медичних, доглядових, пожежних, рятувальних, правоохоронних справах, у сфері охорони праці та небезпечних речовин, електротехніки, будівництва, дорожнього руху, полювання, вогнепальної зброї чи вибухових речовин, мореплавства чи авіації, радіозв'язку, податків, права чи державного регулювання, а також у будь-якій ситуації, коли безпека або здоров'я людей, цілість майна чи дотримання строку, права або обов'язку залежить від правильності висловлювання. Перед дією з такими наслідками користувач звертається до авторитетного джерела, зокрема до чинного закону, підзаконного акта, офіційного каталогу питань, службової інструкції, вказівки виробника, фахової інформації чи поради кваліфікованої особи; це джерело має перевагу над вмістом Набору. Підготовка до іспиту і вивчення фахової мови однієї з цих галузей є використанням за призначенням; покладання рішення чи заходу, вжитого під час самої діяльності, на вміст Набору — ні. Це положення описує предмет зобов'язання за договором; використання поза цими межами не є використанням за договором.

Відповідальність за недоліки

До недоліків Застосунку і Наборів застосовуються законодавчі приписи про недоліки цифрових продуктів (§ 327 і наступні Німецького цивільного кодексу). Законні права користувача в разі недоліків цим договором не виключаються і не обмежуються. Положення «Властивості Наборів» описує погоджені властивості у розумінні § 327e абз. 2 Німецького цивільного кодексу; воно визначає зміст обов'язку виконання і не виключає жодного законного права. Домовленість, за якою певна ознака цифрового продукту відхиляється від об'єктивних вимог § 327e абз. 3 Німецького цивільного кодексу, згідно з § 327h Німецького цивільного кодексу вимагає, щоб користувача було окремо повідомлено про це до подання ним договірної заяви і щоб таке відхилення було в договорі погоджено прямо і окремо. Цей договір не містить такої домовленості; тому загальні вказівки на те, що певна властивість не запевняється, не є відхиленням від об'єктивних вимог.

Відповідальність

У найширших межах, дозволених чинним правом, відповідальність Надавача обмежено так. Надавач відповідає без обмежень за шкоду, заподіяну життю, тілу або здоров'ю внаслідок умисного чи необережного порушення обов'язку Надавачем, його законними представниками

або особами, яких він залучає до виконання, а також за іншу шкоду, заподіяну умисним або грубо необережним порушенням обов'язку Надавачем, його законними представниками або особами, яких він залучає до виконання. За легко необережне порушення істотного обов'язку, виконання якого лише й уможливило належне виконання цього договору і на дотримання якого користувач звичайно може покладатися, відповідальність обмежується передбачуваною шкодою, типовою для цього виду договорів. В іншому відповідальність виключено. Наведені вище обмеження відповідальності діють і щодо особистої відповідальності законних представників, працівників та осіб, яких Надавач залучає до виконання. У межах наведених вище абзаців відповідальність за втрату даних обмежується типовими витратами на відновлення, які виникли б, якби резервні копії робилися регулярно і відповідно до ризику. Співучасть користувача враховується згідно з § 254 Німецького цивільного кодексу; це стосується насамперед невиконання розумного резервного копіювання і використання, що не відповідає положенню «Використання Наборів за призначенням». Відповідальність за імперативним правом про відповідальність за продукт, за обманне приховування недоліку та за гарантією, яку взяв на себе Надавач, не зачіпається. Імперативні права споживачів за правом їхнього місця проживання мають перевагу над цим положенням. Надавач не відповідає за дії або бездіяльність, які користувач чи третя особа обґрунтовує вмістом Набору, якщо використання не відповідало положенню «Використання Наборів за призначенням»; наведені вище абзаци не зачіпаються. Цей договір не створює захисної дії і не надає прав третім особам; становище Apple за положенням «Відносини з Apple» не зачіпається.

Заборона поширення далі

Користувач не може відтворювати, розповсюджувати, публічно надавати, здавати в оренду, позичати, перепродавати, субліцензувати чи в інший спосіб робити доступними третім особам Набори або їх вміст, повністю чи частково. Це охоплює зокрема передавання експортованих файлів, публікацію на навчальних платформах, у форумах, у хмарних теках чи в соціальних мережах, а також використання для створення конкурентної пропозиції, включно з навчанням автоматизованих систем. Дозволено користування на власних пристроях, користування в межах Родинного доступу Apple і створення резервних копій для власних потреб. Законні дозволи, зокрема право цитування та винятки для викладання і досліджень, не зачіпаються. Картки, створені користувачем, цьому положенню не підлягають.

Відносини з Apple

Договір про придбання Застосунку і Наборів укладається між користувачем і Apple; Apple діє як дистриб'ютор від власного імені. За Застосунок, його вміст і задоволення гарантійних вимог, якщо їх не виключено правомірно, відповідає винятково Надавач, а не Apple. Apple не зобов'язана надавати обслуговування чи підтримку. Вимоги щодо недоліку Застосунку можна заявити Apple; Apple в такому разі може повернути ціну купівлі й інших обов'язків не має. Надавач відповідає за опрацювання вимог користувача або третіх осіб щодо Застосунку, зокрема вимог за правом відповідальності за продукт, вимог із недотримання законодавчих вимог і вимог за правом захисту прав споживачів, а також за опрацювання тверджень про порушення Застосунком прав третіх осіб. Apple та дочірні компанії Apple є вигодонабувачами за цим договором як треті особи і мають право вимагати його виконання від користувача.

Відмова від договору і повернення коштів

Споживачі в Європейському Союзі мають право відмови від договорів, укладених на відстані. За договором про надання цифрового вмісту, не переданого на матеріальному носії, який

зобов'язує споживача сплатити ціну, право відмови припиняється, коли підприємець розпочав виконання договору, споживач прямо погодився на те, щоб підприємець розпочав виконання до завершення строку відмови, споживач підтвердив, що внаслідок цієї згоди з початком виконання він втрачає право відмови, і підприємець надав споживачеві підтвердження договору згідно з § 312f Німецького цивільного кодексу (§ 356 абз. 6 п. 2 Німецького цивільного кодексу). Подібні законні права в інших юрисдикціях не зачіпаються. Купівля здійснюється через Apple; тому про відмову, повернення і відшкодування слід заявляти Apple, і вони підпорядковуються умовам Apple, зазвичай через reportaproblem.apple.com. Повернення ціни купівлі здійснює Apple як сторона договору купівлі відповідно до своїх умов.

Доступність, зміни та втрата

Права вимоги на постійну доступність Застосунку чи окремого Набору немає. Надавач має право змінювати, розширювати або вилучати Набір. Якщо зміна виходить за межі того, що потрібне для збереження відповідності Набору договору (§ 327e і § 327f Німецького цивільного кодексу), Надавач вносить її лише за наявності поважної підстави. Поважними підставами є лише: зникнення або зміна джерела, на якому ґрунтується Набір; зміна правового стану або усталеної судової практики; пристосування до зміненого технічного середовища, зокрема до нової версії операційної системи чи до змінених вимог Apple; а також усунення порушення права. Така зміна не спричиняє для користувача додаткових витрат. У тій частині, в якій Набір надається безперервно, передумови зміни, повідомлення користувача і його право припинити договір в іншому регулюються § 327g Німецького цивільного кодексу. Якщо Набір вилучено з пропозиції, надане користувачеві право користування не зачіпається. Права вимоги на відновлення доступу в навчанні, карток чи інших даних немає. За резервне копіювання своїх даних відповідає користувач; Застосунок надає для цього функцію експорту. Вимоги через втрату даних, зокрема після зміни пристрою, перевстановлення, видалення чи помилки синхронізації, існують лише в межах положення про відповідальність цього договору.

Обов'язки користувача

Користувач використовує Застосунок за призначенням. Заборонено обходити технічні засоби захисту, здійснювати зворотну розробку понад дозволене правом, автоматично масово видобувати вміст і будь-яке використання, що порушує чинне право. Якщо користувач вносить власний вміст, зокрема імпортуючи файли, він запевняє, що має на це право і не порушує прав третіх осіб. Якщо користувач винно порушує цей обов'язок і третя особа через це заявляє Надавачеві обґрунтовану вимогу, користувач звільняє Надавача від цієї вимоги та від необхідних витрат на розумний правовий захист. Надавач невідкладно повідомляє користувача про таку вимогу, не визнає її і не укладає щодо неї мирової угоди без згоди користувача та надає користувачеві можливість взяти участь у правовому захисті. Права на звільнення немає в тій частині, в якій за заявлення вимоги відповідає сам Надавач. Якщо користувач застосовує вміст у межах професійного навчання чи підвищення кваліфікації і з цього виникають обов'язки документування або підтвердження, їх виконання є його власною відповідальністю; Застосунок не надає третім особам підтвердження про характер, обсяг чи результат навчання. Користуючись Застосунком, користувач дотримується чинних умов третіх осіб, зокрема свого оператора зв'язку чи інтернету і Apple.

Захист даних

Оброблення персональних даних регулює політика приватності Надавача, доступна в Застосунку в розділі Налаштування і за адресою qardbox.com/privacy. Вона містить відомості, передбачені статтями 13 і 14 Регламенту (ЄС) 2016/679. Купівля відбувається між користувачем і Apple;

Надавач при цьому не отримує ні платіжних даних, ні Apple Account користувача, ні чека.

Права на вміст

Застосунок і Набори захищено авторським правом. Якщо Набір відтворює офіційні твори, вільні від авторського права за чинним правом, або вміст під вільною ліцензією, їхній правовий статус не зачіпається; редакційне опрацювання, добір і впорядкування захищені на користь Надавача. Походження вмісту зазначено в описі кожного Набору. Торговельні марки, назви та позначення третіх осіб використовуються лише для ідентифікації; жодних прав на них не заявляється.

Строк і припинення

Договір щодо Набору укладається на невизначений строк і не припиняється зі спливом часу. Він припиняється, коли користувач остаточно припиняє користування; саме лише вилучення Застосунку з пристрою ще не є таким припиненням. Надавач може розірвати договір із поважної причини, зокрема в разі тяжкого порушення положення про поширення далі. Положення про відповідальність, про права на вміст і про застосовне право діють і після припинення договору.

Оновлення цифрових продуктів

Якщо купівля Набору є споживчим договором про надання цифрових продуктів, застосовуються § 327 і наступні Німецького цивільного кодексу. Надавач протягом строку, на який користувач може розраховувати з огляду на характер і мету Набору, надає оновлення, потрібні для збереження відповідності, включно з оновленнями безпеки, і повідомляє про них користувача. Цей законний обов'язок не обмежується положенням «Властивості Наборів». Він стосується відповідності цифрового продукту і не створює обов'язку переводити Набір на новішу версію офіційного джерела. Якщо користувач не встановить надане оновлення в розумний строк, Надавач не відповідає за недолік, спричинений виключно відсутністю цього оновлення, за умови що Надавач повідомив користувача про наявність оновлення і про наслідки невстановлення, а невстановлення чи хибне встановлення не спричинене недоліками інструкції зі встановлення.

Зворотна розробка, зміна, автоматичний доступ

Користувач не може здійснювати зворотну розробку, декомпілювати, дизасемблювати, змінювати, перекладати Застосунок чи Набір, створювати на їх основі похідні твори або намагатися отримати вихідний код чи неопублічні інтерфейси, крім випадків, дозволених імперативним правом. Так само заборонено автоматичне видобування вмісту, відтворення понад договірне використання і будь-який обхід технічних засобів захисту.

Експорт і санкції

Користувач запевняє, що не використовуватиме, не експортуватиме і не реекспортуватиме Застосунок чи Набори з порушенням експортного, імпортного чи санкційного права Європейського Союзу, Федеративної Республіки Німеччина або Сполучених Штатів Америки. Зокрема користувач запевняє, що не перебуває на території під суцільним ембарго і не внесений до переліку осіб чи організацій, щодо яких застосовано санкції.

Неповнолітні

Неповнолітні можуть користуватися Застосунком лише за згодою одного з батьків чи опікуна і лише за такою згодою придбавати платний вміст. Надавач не збирає для цього жодних даних і покладається на відомості, які користувач надав Apple.

Зміни цього договору

До кожної купівлі застосовується цей договір у редакції, що була в Застосунку на момент укладення цієї купівлі; кожна редакція має для цього дату. Надавач може змінити цей договір для майбутніх купівель і для майбутнього користування безоплатно наданим Застосунком, якщо це потрібно для пристосування до зміни права, усталеної судової практики, технічного розвитку чи вимог Apple і якщо користувач не зазнає через це надмірних незручностей. Про істотні зміни користувача повідомляють у належній формі щонайменше за тридцять днів до набрання ними чинності. Зміна не діє щодо вже здійснених купівель. Зміни самого цифрового продукту регулюються не цим положенням, а § 327г Німецького цивільного кодексу і положенням «Доступність, зміни та втрата».

Вирішення споживчих спорів

Надавач не готовий і не зобов'язаний брати участь у процедурі вирішення спорів у споживчому арбітражному органі (§ 36 абз. 1 п. 1 Німецького закону про вирішення споживчих спорів, VSBG).

Недійсність окремих положень

Якщо положення цього договору є або стане повністю чи частково недійсним або нездійсненим, це не впливає на чинність решти положень. Місце недійсного чи нездійсненого положення заступають приписи закону. Те саме стосується прогалини.

Застосовне право

Застосовується право Федеративної Республіки Німеччина з виключенням Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів. Щодо споживачів цей вибір права діє лише в тій мірі, в якій споживач не позбавляється захисту імперативних приписів права країни свого звичайного місця перебування (ст. 6 абз. 2 Регламенту «Рим I»).

Додаткові умови для користувачів у Сполучених Штатах Америки

Наведені нижче додаткові умови застосовуються до користувачів, які придбавають або використовують Застосунок чи Набір у Сполучених Штатах Америки. У НАЙШИРШИХ МЕЖАХ, ДОЗВОЛЕНИХ ЧИННИМ ПРАВОМ, ЗАСТОСУНОК І НАБОРИ НАДАЮТЬСЯ «ЯК Є» ТА «ЯК ДОСТУПНО», З УСІМА НЕДОЛІКАМИ І БЕЗ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ, А НАДАВАЧ ЦИМ ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД УСІХ ГАРАНТІЙ І УМОВ, ПРЯМИХ, ПІДРОЗУМІВАНИХ ЧИ ЗАКОННИХ, ВКЛЮЧНО З ПІДРОЗУМІВАНИМИ ГАРАНТІЯМИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПРОДАЖУ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНОЇ МЕТИ, ПРАВИЛЬНОСТІ ТА НЕПОРУШЕННЯ ПРАВ. Вміст Наборів — це навчальний і тренувальний матеріал. Він не є інструкцією до дій, і на нього не можна покладатися як на підставу будь-якого рішення чи дії в конкретному випадку, зокрема в медичних, екстрених, першодопомогових, доглядових, пожежних, правоохоронних справах, у сфері охорони праці, електротехніки, будівництва, дорожнього руху, полювання, вогнепальної зброї, мореплавства, авіації, радіозв'язку, податків, права чи державного

регулювання, а також у будь-якій ситуації, коли безпека або здоров'я людини, цілість майна чи дотримання строку або законного права залежить від правильності висловлювання. Перед дією в такій ситуації користувач має звернутися до авторитетного джерела, як-от чинний закон, підзаконний акт, офіційний каталог питань, службова інструкція, вказівка виробника чи фахова інформація, а за потреби — до кваліфікованого фахівця; це джерело має перевагу над вмістом Набору. КОРИСТУВАЧ ПЕРЕБИРАЄ НА СЕБЕ ВЕСЬ РИЗИК, ЩО ВИНИКАЄ З ВИКОРИСТАННЯ ВМІСТУ. У НАЙШИРШИХ МЕЖАХ, ДОЗВОЛЕНИХ ЧИННИМ ПРАВОМ, НАДАВАЧ НЕ ВІДПОВІДАЄ ЗА НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, ОСОБЛИВІ, ПОБІЧНІ, ШТРАФНІ ЧИ ПОКАЗОВІ ЗБИТКИ, ЗА ВТРАТУ ПРИБУТКУ, ДОХОДУ, ДАНИХ ЧИ ДІЛОВОЇ РЕПУТАЦІЇ, ЗА ТІЛЕСНІ УШКОДЖЕННЯ ЧИ ШКОДУ МАЙНУ, ЩО ВИНИКАЮТЬ ІЗ ВМІСТУ НАБОРУ АБО ЙОГО ВИКОРИСТАННЯ ЧИ ПОВ'ЯЗАНІ З НИМИ, НАВІТЬ ЯКЩО НАДАВАЧА БУЛО ПОВІДОМЛЕНО ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ЗБИТКІВ. СУКУПНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ НАДАВАЧА, ЩО ВИНИКАЄ З ЦЬОГО ДОГОВОРУ АБО ПОВ'ЯЗАНА З НИМ, НЕ ПЕРЕВИЩУЄ БІЛЬШОЇ З ВЕЛИЧИН: (А) СУМИ, ФАКТИЧНО СПЛАЧЕНОЇ КОРИСТУВАЧЕМ APPLE ЗА ВІДПОВІДНИЙ НАБІР, І (В) СТА ДОЛАРІВ США (USD 100). Деякі юрисдикції не дозволяють виключати підрозумівані гарантії чи обмежувати відповідальність за випадкові або побічні збитки; у таких юрисдикціях наведені обмеження діють лише в дозволених межах, і ніщо в цьому Договорі не обмежує відповідальності, яку не можна обмежити за чинним правом, включно з відповідальністю за грубу необережність чи умисел. Крім Apple і дочірніх компаній Apple, які є вигодонабувачами цього Договору як треті особи, як зазначено вище, інших вигодонабувачів — третіх осіб за цим Договором немає.